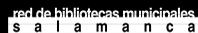


P A T R O C I N A N



C O L A B O R A N



13 arte e infancia

# teVeO

FESTIVAL DE ARTES ESCÉNICAS PARA NIÑOS Y JÓVENES  
ZAMORA | 23 | 24 | 25 | 26 | MAYO 2011  
ENCUENTROS EN CASTILLA Y LEÓN

MIRANDO A LA DANZA HISPANOLUSA



# De milagro y con esfuerzo...

## 13 años de TeVeó

Nuevamente y en otro año en el que la economía ha mostrado su verdadero carácter depredador de conquistas sociales y culturales y en donde las artes escénicas –las de a pie de tierra- sufren los ajustes de las deudas municipales, autonómicas y estatales, la Asoc. Te Veó en medio de una nueva e importante reducción en los presupuestos, ha sido y hemos sido capaces de construir esta nueva edición de los Encuentros Te Veó/2011 intentando mantener el “espíritu” con el que nacieron los Encuentros, pero reduciendo en otro día su estructura, que fue y que es, propiciar y propiciarnos un espacio de reflexión donde mirar y mirarnos en diferentes espejos y realidades artísticas que nos ayuden a construir un futuro mejor para el teatro para niños y jóvenes.

Es por lo que nuevamente, la **Asoc. TE VEO** junto a sus asiduos compañeros de viaje en la organización y patrocinio: Ayuntamiento de Zamora, Junta de Castilla y León – Fdón. Siglo, Ministerio de Cultura, Diputación de Zamora, Museo de Zamora y otras entidades, propone un nuevo -encuentro- manteniendo el “carácter” de los doce anteriores, y donde además de reunirnos **12 compañías nacionales e internacionales**, con 21 actuaciones –escolares y al público- en tres salas diferentes, distribuidas por edades (3-5) (6-12) (12-18), mantendremos el espacio/bebé en “Escuela-Infantil (0-3 años)” y proponemos en el marco de los debates, un acercamiento a la danza Hispano-lusa, nos encontraremos con coreógrafos y bailarines españoles y portugueses en los “**Debates mirando a... La danza Hispano-lusa**”, con la intención de fortalecer y potenciar el intercambio cultural Hispano-Luso y el mutuo conocimiento de las propuestas más actuales en la danza contemporánea para niños y jóvenes en una apuesta de futuro y donde un grupo de profesionales darán una visión de la danza en Portugal y España, que contrastaremos con la situación crítica actual y su proyección en el futuro difícil que nos están dibujando.

Tendremos una **Exposición-interactiva “La tienda de las sonrisas”** de Joan Rovira, creador y fundador de la compañía Guixot de 8, viejo conocido de estos Encuentros, nos propone un viaje a través de objetos coti-

dianos convertidos en pequeños juegos, que como esculturas busca construir equilibrios y emociones, para escolares y público, también cada día viajaremos en un **Bus Arte y Teatro** para alumnos de educación infantil y primaria de la provincia, con visitas al teatro, al Museo de Zamora y a la exposición-interactiva, desarrollaremos nuevamente el programa de juegos de habilidad en la calle con “**Juegos del mundo**”, donde iremos descubriendo otras maneras de jugar con materiales de deshecho, en un juego de ida y vuelta, tendremos **una banda musical callejera** que en la noche del miércoles y a la orilla del río, compartirá con nosotros música y charlas en la calle del recuerdo...

Quisiera animarte a ti (profesional o espectador) a asistir y celebrar estos “**13º ENCUENTROS TE VEO 2011**” y que podamos verte disfrutando y participando de los distintos momentos, unos efímeros, otros sugerentes de este Festival, encuentro entre profesionales y el público del mañana.

Gracias a todos los que han hecho posible esta nueva edición de los “Encuentros TE VEO”, continuarán... esperemos.

|| Cándido de Castro Calbarro || Dtor. Artístico Encuentros TE VEO ||



# Los encuentros TeVeo cumplen 13 años

El Festival de Teatro para niños y jóvenes “Encuentros TE VEO” que se celebra en la ciudad de Zamora alcanza en este año 2011 su 13ª edición y mira hacia el futuro, en tiempos difíciles, con sugerentes propuestas artísticas y de debate que hacen de esta cita teatral una de las más consolidadas dentro de la oferta de grandes eventos de Castilla y León.

Desde su inicio, este Festival ha disfrutado de un notable éxito y ha recibido una extraordinaria acogida en su apuesta por ofrecer una mirada diferente hacia el mundo de la infancia y la juventud, a partir de su fiel compromiso con la innovación de las artes escénicas para niños y jóvenes y de una decidida proyección de futuro y crecimiento dentro del panorama teatral infantil nacional e internacional.

La Consejería de Cultura y Turismo, a través de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, apuesta de forma decidida por ese futuro de las artes escénicas para la infancia, que se materializa con la incorporación de diferentes propuestas dentro de la programación de este Festival, organizado en colaboración con el Ayuntamiento de Zamora, el Ministerio de Cultura y la Asociación Te Veo.

Entre las principales novedades que ofrece esta 13ª edición destaca la “mirada” que se realiza hacia la danza hispano-lusa con la invitación a coreógrafos, bailarines y compañías de la danza portuguesa, para debatir y analizar conjuntamente con sus homónimos españoles la realidad de ambos países desde distintos puntos de vista y con una cuidada selección de los mejores espectáculos teatrales y nuevas propuestas escénicas de la mano de un elenco de profesionales del teatro y la educación.

Desde la Junta de Castilla y León quiero invitar a todos los castellanos y leoneses y a cuantas personas quieran visitar nuestra Comunidad a participar de este Festival destinado a la infancia y a la juventud que, a buen seguro y como en años anteriores, contribuirá a realzar y construir una sociedad que se acerca al mundo del teatro desde las más tempranas edades.

Y todo esto pensado para un público infantil y juvenil, siempre dispuesto a imaginar, jugar, soñar y transgredir escenas y situaciones diferentes, sin las cortapisas que la edad va imponiendo. Quizá sea el teatro para niños y jóvenes el más fácil y el más difícil a la vez. El más fácil porque es un público entregado, predispuesto a entrar en las mil y una historias que se despliegan ante sus ojos. Y el más difícil, porque esa misma entrega y predisposición son siempre antesala de las más altas exigencias.

Sin ninguna duda, los Encuentros Te Veo siguen demostrando que miran hacia el futuro.

|| M<sup>a</sup> José Salgueiro Cortiñas || Consejera de Cultura y Turismo ||

# Con TeVeo Zamora se transforma en un gran escenario

La ciudad de Zamora se transforma un año más y por unos días en un gran escenario para el mundo fantástico del Teatro. Autores, directores, actores y especialistas en el arte de la creación y de la interpretación hacen de la ciudad su lugar de encuentro para intercambiar y debatir sobre las nuevas tendencias, al mismo tiempo que hacen partícipes de sus trabajos a niños y jóvenes de la ciudad, fomentando con ello de una manera decidida la imaginación, la sensibilidad, las emociones y la ilusión entre los zamoranos.

Durante cuatro días el teatro tomará espacio en la ciudad, con actividades en el Teatro Principal, el Colegio Universitario, el teatro del Servicio Territorial de Cultura y la iglesia de la Encarnación; pero también se manifestará en espacios públicos como la plaza de Viriato, y en centros infantiles, como el de Nuestra Señora de la Concha. Además, se configuran foros específicos de debate entre los profesionales sobre las nuevas formas y tendencias del lenguaje escénico.

No cabe duda que es una de las maneras más loables y decididas de infundirnos valores como la solidaridad, la tolerancia y la participación frente a otras influencias menos positivas de una sociedad como la actual tremendamente mediaticizada y consumista. Es por eso por lo que el Ayuntamiento de Zamora sigue apostando incondicionalmente, año tras año y a pesar de la situación de crisis económica que afecta a todas las instituciones públicas y a la sociedad en general, por iniciativas como ésta.

Los Encuentros TE VEO se desarrollan en nuestra ciudad desde hace ya más de doce años con éxito creciente. Son el fruto del convenio de colaboración suscrito por la Asociación Te Veo con la Fundación Siglo de la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Zamora, con el apoyo también de otras instituciones y organismos

públicos; lo que refleja un compromiso firme de colaboración y apoyo de todas las administraciones hacia iniciativas que redundan en el desarrollo cultural de la sociedad. A lo largo de este tiempo los Encuentros han traspasado también el ámbito local e incluso el nacional -este año el país invitado es nuestro querido Portugal-, y sus conclusiones son referencia para otros muchos grupos, creadores y especialistas del arte de la interpretación a nivel internacional.

Por todo ello debo mostrar mi satisfacción porque la ciudad acoga un año más estos encuentros y mi agradecimiento a la Asociación TE VEO, y a cuantos grupos y expertos se dan cita durante estos días en la ciudad, y transmitir mi ánimo a todos los centros escolares y zamoranos en general para que participen también en todas las actividades y representaciones que se han programado.

|| Rosa Valdeón Santiago || Alcaldesa de Zamora ||

# encuentros TeVeó

## índice

<b>PLANO DE SITUACIÓN</b>	ESPACIOS TEVEO	Pags10-11
<b>ESCUELAS INFANTILES</b>	NTRA. SRA. DE LA CONCHA	Pag14 DA.TE DANZA   Pag15 COMPAÑÍA VICTOR HUGO PONTES
<b>SALA A</b>	IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN	Pag17 NATS NUS DANSA   Pag18 LA GOTERA DE LAZOTEA   Pag19 ESCENOTECA
<b>SALA B</b>	TEATRO PRINCIPAL	Pag21 LA PERA LLIMONERA   Pag22 CLOWNX TEATRE   Pag23 TELONCILLO
<b>SALA C</b>	TEATRO DEL SERV. TERR.	Pag25 LAVÍ E BEL   Pag26 LA MACHINA TEATRO   Pag27 SHAKESPEARE WOMEN COMPANY
<b>ENCUENTROS EN LA CALLE</b>	Pag29	GUIXOT DE 8
<b>EXPOSICIÓN</b>	Pag31	GUIXOT DE 8
<b>BUS, ARTE Y TEATRO</b>	Pag32	
<b>ENCUENTROS EN EL MUSEO</b>	Pag33	
<b>LABORATORIO TEATRAL</b>	Pag34	
<b>TEVEO EN LA BIBLIOTECA</b>	Pag35	
<b>EXTENSIONES DE TEVEO</b>	Pag36   Pag37	ULTRAMARINOS DE LUCAS   Pag37 SHAKESPEARE WOMEN COMPANY
<b>DEBATES</b>	Pag38-39-40	
<b>TEVEO EN LOS PELAMBRES</b>	Pag41	
<b>CONTACTOS COMPAÑÍAS</b>	Pag42-43	
<b>CRÉDITOS</b>	Pag44-45	
<b>PROGRAMACIÓN</b>	Pag46-47	



# espacios TeVeo

## plano de situación

- 01 SalaA Iglesia de la Encarnación
- 02 SalaB Teatro Principal
- 03 SalaC Serv. Terr. de Cultura
- 04 Plaza de Viriato
- 05 Plaza Mayor
- 06 Colegio Universitario
- 07 Parador N. de Turismo
- 08 Esc.Inf. Ntra. Sra. de la Concha
- 09 Museo de Zamora
- 10 Hotel Rest. El Sayagués
- 11 Playa de los Pelambres



# espacios TeVeo escuelas infantiles

PREESCOLAR [0 A 3 AÑOS]

## Ntra. Sra. de la Concha

24/25 mayo  Río de Luna | DA.TE DANZA | pag.14

26 mayo  Vice-versa | COMPAÑÍA VICTOR HUGO PONTES | pag.15

 sesión escolar  todo el público





**martes / miércoles**

**24/25**

**11:00 h.**

**DA. TE DANZA**

**Río de luna**



38 minutos Sin texto España

*Río de Luna* escenificará el entendimiento entre los bebés, la complicidad, la capacidad de dialogo entre ellos y sus madres, el nacimiento, cómo se desarrollan sus primeras experiencias con el entorno. Cómo se miran y como miran a los otros, como sienten la luz, los objetos, el agua, el movimiento. Cómo se mueven en una danza con el exterior.

Dos bailarines que se acercan a las texturas y a la forma de los objetos y los descubren a través de la imaginación, todo es nuevo y todo puede convertirse en una maravillosa historia. Lo que ocurre en el escenario va creciendo como la vida de un río, la evolución de un bebe, cómo nace, gatea, se pone en pie, son sus primeros pasos hacia el descubrimiento de la vida.

#### **Fluye como un río mientras te observa la luna...**

El niño y la niña tienen derecho al descanso y al esparcimiento, al juego y a las actividades recreativas propias de su edad, y a participar libremente en la vida cultural y en las artes. Los Estados Partes respetarán y promoverán el derecho del niño y de la niña a participar plenamente en la vida cultural y artística y propiciarán oportunidades apropiadas en condiciones de igualdad. (Art. 31 de la Declaración Universal de los Derechos de la infancia de las Naciones Unidas).

Autor: **Omar Mesa**  
Dramaturgia: **Carlos Herans**

Bailarines: **Iván Montardit y Rosa Mª Herrador**

Diseño de vestuario: **Da.Te Danza**  
Realización: **Javier Casero**  
Diseño de escenografía: **Omar Mesa**  
Realización: **Da.Te Danza**  
Atrezzo: **Da.Te Danza**  
Iluminación: **Ernesto Monza**  
Música original: **Jesús Fernández y José Perelló**  
Colabor. musical: **David Moretti y Dererk Rossbach**  
Coreografía: **Colectiva**  
Asistente de coreografía: **Celia Sako**  
Diseño gráfico: **Eugenio Granvina**  
Fotografía: **Ruperto Leal y Eugenio Granvina**  
Técnico de iluminación: **Ernesto Monza**

Producción: **Laura Campoy**  
Dirección: **Omar Mesa**



**jueves**

**26**

**11:00 h.**

**COMPANHIA VICTOR HUGO PONTES**

**Vice-versa**

**PORTUGAL**



40 minutos Sin texto Portugal

Una historia sin pies ni cabeza o con dos brazos, varios dedos, rodillas, piernas y una nariz, en un proceso que va acompañando el desenvolvimiento del concepto de tiempo y crecimiento durante la infancia. El punto de partida es la especial concepción del tiempo que tienen los niños y que será explorada a partir de cómo toman consciencia del propio cuerpo.

Autor: **Victor Hugo Pontes**  
Ayuda en la dramaturgia: **Madalena Alfaia**

Actrices/bailarinas: **Joana Faria e Mafalda Faria**

Diseño de vestuario: **Oswaldo Martins**  
Realización: **Emília Pontes y Domingos de Freitas Pereira**  
Diseño de escenografía: **Sandra Neves**  
Realización: **Alexandra Barbosa, Carlos Lima y Sandra Neves**  
Iluminación: **Wilma Moutinho**  
Música original: **Rui Lima y Sérgio Martins**

Coreografía: **Victor Hugo Pontes**  
Fotografía: **Susana Neves**  
Video: **Eva Ângelo**

Técnico de iluminación y sonido: **Luis Ribeiro**  
Producción ejecutiva: **Joana Ventura**

Producción y dirección: **Victor Hugo Pontes**

Coproducido con: Teatro Maria Matos, Teatro Viriato, Centro Cultural Vila Flor, FCD/Teatro do Campo Alegre y NEC.  
Agradecimientos: Balletteatro y Teatro Art'Imagem

# encuentros TeVeó sala A

EDUCACIÓN INFANTIL [3 A 5 AÑOS]



**martes**

**24**

**NATS NUS DANSA**

10:00 h.

12:30 h.

**Minimón**

ESC

30 minutos Sin texto España

¿Donde van a parar todas las historias inventadas?

A Lua le gusta descubrir las cosas que se esconden en la habitación de los niños... Le encanta entrar por el armario cuando ellos se van y encontrar todas estas ideas que los niños y niñas van dejando caer de sus cabezas mientras juegan y que se quedan escondidas por los rincones, bajo las sábanas, dentro de los cajones o flotando por los aires.

Siempre son cosas diferentes y divertidas, locuras imaginadas, historias extrañas, sueños y risas... Lua se divierte jugando con todo el que va encontrando y se inventa nuevas historias.

Cuando los niños vuelven, Lua corre a esconderse y deja la habitación sembrada de colores y juegos y de un montón de ideas que les regala para que nunca dejen de imaginar.

Autora e interpretación: **Claudia Moreso**

Diseño de vestuario: **Claudia Moreso**

Realización: **Esther Cortijos**

Escenografía y objetos: **Miquel Ruiz**

Música original: **Pascal Comelade y Barbatuques**

Ilustración: **Elenio Pico**

Animación: **Hernán Alescio**

Coordinación: **Rosa Pino**

Técnico de iluminación y sonido: **Roger Guinot**

Ayudante de dirección: **Montse García**

Producción: **Silvia Lorente**

Dirección: **Claudia Moreso**

## Iglesia de la Encarnación (Plaza de Viriato)

24 mayo ESC Minimón | NATS NUS DANSA

pag.17

25 mayo ESC La boda de la pulga y el piojo | LA GOTERA DE LAZOTEA

pag.18

26 mayo ESC La cebra Camila | ESCENOTECA

pag.19

ESC sesión escolar



miércoles

25

### LA GOTERA DE LAZOTEA

10:00 h.

12:30 h.

La boda de la pulga y el piojo



50 minutos | Castellano | España

La boda de la pulga y el piojo va a tener lugar. Los preparativos y los ensayos previos son muy importantes para que luego, durante la celebración, todos se puedan divertir: será la gran fiesta de la boda de la pulga y el piojo...

Pero algo ocurre inesperadamente.

Autor: **Juan Manuel Benito**

Actores: **Eva Serna y Juan Manuel Benito**

Escenografía, vestuario y muñecos: **Juan Manuel Benito y Eva Serna**

Música original: **Juan Manuel Benito**

Técnico de iluminación y sonido: **Diego Sánchez**

Producción: **La Gotera S.C.**

Dirección: **Juan Manuel Benito**



jueves

26

### ESCENOTECA

10:00 h.

12:30 h.

La cebra Camila



60 minutos | Castellano | España

*"Allá donde se acaba el mundo,  
en el país donde da la vuelta el viento,  
vivía una pequeña cebra llamada Camila..."*

*Un cuento que nos habla de las aventuras y peripecias de una pequeña cebra por recuperar las rayas que el viento le ha arrancado. Siete rayas perdidas, siete lágrimas y siete amigos muy especiales que la ayudarán y le darán lo mejor de ellos. Camila se hará un poquito más mayor y se transformará en una cebra muy especial.*

Autor: **Marisa Núñez y Oscar Villán**

Versión: **Belén Lario de Blas y Pepa Muriel**

Actrices: **Pepa Muriel y Belén Lario de Blas**

Vestuario: **May Cantó**

Diseño de escenografía: **Pepa Muriel**

Realización: **Escenoteca Servicios Educativos**

Iluminación, música original y diseño gráfico: **José Mº Roca**

Atrrezzo: **Escenoteca Servicios Educativos**

Técnico de iluminación y sonido: **Néstor García**

Administración: **Mela Peñalver**

Producción: **Escenoteca Servicios Educativos**

Dirección: **Pepa Muriel**

Editorial Kalandraka

# encuentros TeVeó sala B

EDUCACIÓN PRIMARIA [6 A 11 AÑOS]

# B



**martes 24**

**LA PERA LLIMONERA**

**12:30 h.**

**TORTUGA, la isla de Teodoro**

**18:00 h.**

esc tp

60 minutos | Castellano | España

TORTUGA. Cuentan antiguas leyendas que es una isla donde se esconde un gran tesoro de antiguos piratas que nunca nadie ha podido encontrar. Muchos barcos han surcado sus aguas para encontrarlo pero jamás se ha vuelto a saber de ellos. Explican que está llena de terribles monstruos y peligrosos hechizos.

Un viejo lobo de mar, en su lecho de muerte, entrega el mapa de un tesoro a Genaro Salado, un joven marinero. Engañado por el Capitán Teodoro, se verá forzado a navegar hasta la isla en busca del tesoro para pagar su libertad. En esta larga y arriesgada aventura, Genaro Salado contará con la ayuda de Mojàpàn, cocinero del bergantín, para zafarse de las terribles trampas, trucos y engaños que les han preparado el Capitán Teodoro y Calabobo, su listo contraataca, en este largo y agotador viaje.

Autores: **Pere Casanovas, Pere Romagosa y Toni Albà**  
Versión: **Kike Iriarte**

Banda sonora: **Marcel·lí Canal, Dani Sunyer, Francesc Puiggros, Oriol Serna y Axel Domingo**

Actores: **Pere Casanovas y Pere Romagosa**

Atrezzo: **Gemma Ibars**  
Diseño gráfico: **Aina Caterina Figueras**  
Fotografía: **Andreu Trias**

Vestuario: **Montse Pozo, Isabel Franco**  
Diseño de escenografía: **Alfred Casas**  
Realización: **Pere Casanovas y Alfred Casas**  
Iluminación: **Toni Albà**  
Música original: **Marcel·lí Canal y Francesc Puiggros**

Técnico de iluminación y sonido: **Liberat López**

Producción: **Pere Romagosa**  
Dirección: **Toni Albà**

Agradecimientos: CIMSIA Ingeniería de Sistemas y Teatre Principal de Vilanova

**Teatro Principal** (Calle San Vicente)

24 mayo **TORTUGA, la isla de Teodoro** | LA PERA LLIMONERA | pag.21

25 mayo **Leo León** | CLOWNX TEATRE | pag.22

26 mayo **Josefina** | TELONCILLO | pag.23

sesión escolar todo el público



miércoles

25

GLOWNX TEATRE

12:30 h.

Leo León

18:00 h.

esc tp

60 minutos | Castellano | España

Un obrador, dos pasteleros, tres galletas, cuatro utensilios, cinco sentidos... ¡Y a jugar!  
En este horno nada es lo que parece: cada uno imagina su personaje y viajaremos hasta Villa Galleta para saber lo que ocurrió el día que llegó un circo con su gran estrella: la pulga Leo.

Con todos estos ingredientes seguro que nos sale una buena receta. ¿Quieres probarla?  
Un espectáculo para chuparse los dedos.

Autor: **Janosch**  
Versión: **Ramon Molins, Arnau Monclús y Jordi Gilabert**

Actores: **Arnau Monclús y Jordi Gilabert**

Vestuario: **Goretti Sastretria Teatral**  
Diseño de escenografía: **Jon Berrondo**  
Realización: **La Forja del Vallès, Quim Guixà y Tero Guzmán**  
Iluminación: **Miki Arbizu**

Música original: **Josep Ma Baldomà**  
Atrezzo: **Jon Berrondo**  
Diseño de muñecos: **Clownx Teatre**  
Realización: **Eudald Ferré**  
Diseño gráfico: **SOPA**  
Técnico de iluminación y sonido: **Anton Llonch**

Producción: **Mònica García**  
Dirección: **Ramon Molins**



jueves

26

TELONGILLO

12:30 h.

Josefina

18:00 h.

esc tp

60 minutos | Castellano | España

A Josefina le gustaban mucho los refranes que le enseñaba su abuelo. Le gustaban tanto, que un día se los empezó a tomar al pie de la letra. Y a través de los refranes Josefina fue aprendiendo a relacionarse, a enamorarse, a hablar muchos idiomas, a viajar, a crecer, a trabajar, a ser independiente...  
Vamos a contar la vida de Josefina, una vida llena de sorpresas.

Autor: **Claudio Hochman**

Actores: **Silvia Martín, Juan Luis Sara y Javier Carballo**

Escenografía, vestuario y atrezzo: **DICAE**  
Iluminación: **Jorge Funcia**

Música original: **Ángel Sánchez**  
Técnico de iluminación y sonido: **Platea**

Producción: **Teloncillo**  
Dirección: **Claudio Hochman**

Premio FETEN 2010 a la Mejor Interpretación Femenina

# encuentros TeVeo

## sala C

E.S.O. / BACHILLER

ESPACIO JOVEN

# C



**martes 24**

**12:30 h.**

**LAVÍ E BEL**

**La isla**

ESC

60 minutos | Castellano | España

### Teatro del Serv. Terr. de Cultura

24 mayo  **La isla** | LAVÍ E BEL

pag.25

25 mayo  **En alta mar** | LA MACHINA TEATRO

pag.26

26 mayo  **La tempestad (en un vaso de agua)** | SHAKESPEARE WOMEN C.

pag.27



Autor: **Emilio Goyanes**

Actores: **Javier Pérez y Adrián Rincón**

Vestuario: **Marisa Pascual**  
Escenografía: **Carlos Monzón**  
Iluminación: **Miguel Miñambres**  
Espacio Sonoro: **Javier Viana**

Diseño gráfico: **Casadelocos**

Fotografía: **Antonio Navarro**

Edición de video: **Prodisa Comunicación**

Técnicos de iluminación y sonido: **Miguel Miñambres**  
y **Fco. Ángel Moreno**

Producción: **Sonia Espinosa**

Dirección: **Emilio Goyanes**

 sesión escolar



miércoles

25

LA MACHINA TEATRO

12:30 h.

En alta mar

ESC

60 minutos | Castellano | España

En una atmósfera absurda y mediante un corrosivo humor, En alta mar presenta una situación protagonizada por tres naufragos, extrañamente vestidos de manera elegante, que se ven obligados a tomar peculiares decisiones para sobrevivir.

Partiendo de un feroz conflicto, la obra aborda asuntos de vigencia permanente como la lucha de poder, la caprichosa organización de jerarquías, la alienación, el abuso de poder y la distribución de la riqueza. Ironía, juegos, alianzas, estrategias, histrionismo, burlas... Son ingredientes de este espectáculo que permite dar rienda suelta a la imaginación y penetrar en un mundo que refleja la esencia primaria del ser humano. En definitiva, mediante una original puesta en escena, el espectáculo muestra un retrato de la naturaleza humana.

Autor: **Slawomir Mrozek**

Actores: **Patricia Cercas, Rita Cofiño, Luis Oyarbide y Fernando Madrazo**

Vestuario: **Paula Roca**  
Diseño de escenografía: **José Helguera-La Machina Teatro**

Realización: **La Machina Teatro**  
Iluminación: **Victor Lorenzo**  
Diseño gráfico: **Pizzicato estudio gráfico**  
Técnico de iluminación y sonido: **Victor Lorenzo**

Producción: **La Machina Teatro**  
Dirección: **Francisco Valcarce**



jueves

26

SHAKESPEARE WOMEN COMPANY

12:30 h.

La tempestad (en un vaso de agua)

PORTUGAL

ESC

55 minutos | Castellano | Portugal

Dos actrices cuentan la más mágica historia de Shakespeare. Para eso utilizan todo lo que está a su alcance: objetos, muñecos, sombras, elementos de la naturaleza... Y además cantan canciones que reflejan situaciones o estados de ánimo de los personajes.

En La tempestad, Miranda, la hija del desterrado rey Próspero, nos va relatando los diez años que vivió en una isla casi desierta... Sus encuentros con la bruja Sícórax, con el salvaje Cáliban, con el ángel Ariel, hasta que un día...

Autor: **Claudio Hochman** (basado en La Tempestad de W. Shakespeare)

Actrices: **Teresa Macedo y Ana Cloe**

Vestuario: **Cristina Novo**  
Música original: **Daniel Schvetz**

Ilustración: **Daniel Almeida**  
Diseño gráfico: **Pablo Pulido**  
Asistente de dirección: **Fernanda Paulo**  
Técnico de iluminación y sonido: **Cristina Barrio**

Producción: **Luciana Pattin**  
Dirección: **Claudio Hochman**

# encuentros TeVeó en la CALLE



martes > jueves

24>26

17:30>20:00 h.

GUIXOT DE 8

Mira qué tiras, imagina lo que podría volver

tp

Plaza de Viriato

24>26 mayo  Mira qué tiras, imagina lo que podría volver | GUIXOT de 8 | pag.29

Desde mucho antes que el reciclaje y la recuperación de materiales se pusieran de moda, Guixot de 8 se dedica a inventar juegos nuevos a partir de materiales viejos. A lo largo de estos 20 años de historia, hemos dado una nueva vida a unas 10 toneladas de chatarra, convirtiéndola en unos 300 juegos, de los cuales, unos 150 son diferentes y originales. El resto son versiones de los ya existentes, aunque todos ellos mantienen el sello de pieza única, porque se hacen con materiales diferentes. Tenemos suficientes juegos como para estar actuando en 5 poblaciones distintas simultáneamente. A estas alturas, los juegos han visitado unas 900 poblaciones, repartidas en 26 países de los 5 continentes.



Diseño y construcción de juegos: Joan Rovira

**llll** institut  
ramon llull  
Lengua y cultura catalanas

 todo el público

# encuentros TeVeó exposición

Colegio Universitario (Claustro)

24>26 mayo   La tienda de las sonrisas | GUIXOT de 8

pag.31

**HORARIO EXPOSICIÓN:**

Martes a jueves: 18:30 h. a 20:30 h.

**INAUGURACIÓN:** Martes 24 de mayo

**Hora:** 18:30 h.

**CLAUSURA:** Jueves, 26 de mayo

**Hora:** 20:30 h.

 sesión escolar  todo el público



24>26

GUIXOT DE 8

La tienda de las sonrisas

Exposición interactiva de juegos de habilidad

Los juegos de Guixot de 8, que habitualmente se instalan en la Plaza de Viriato han sufrido un proceso de reducción importante. Han pasado de 1.200 kg. a tan sólo 60 kg. Será fruto del cambio climático? O de una dieta de adelgazamiento? Sea lo que sea, lo importante es que este año estaremos en la Plaza de Viriato y en el Claustro del Colegio Universitario, con una colección de juegos pequeños que además llevan consigo un montón de historias.

Inventar juegos con materiales de deshecho es una tarea en donde, no solo se necesita una habilidad especial, sino también una imaginación desbordadora para saber ver en los objetos de deshecho posibilidades de reciclaje social, es decir, de reciclaje a través del juego. Hemos construido una exposición llena de diferentes artefactos que nos acerquen al mundo de los juegos, al lugar de donde se nutren los humanos, modificando los objetos de deshecho que nos rodean en nuestra vida cotidiana, para transformarlos en artilugios lúdicos que construyen historias.



# encuentros TeVeó bus, arte y teatro

# encuentros TeVeó en el museo

## Viajar en busca del ARTE y TEATRO

24>26 mayo 

### Localidades participantes

El Puente de Sanabria | Infantil  
Santa Cristina de la Polvorosa | Primaria  
Muelas del Pan | Infantil y primaria  
Morales de Toro | Infantil y primaria  
Palacios de Sanabria | Primaria  
Muga de Sayago | Primaria



Otro año más y dentro de las actividades programadas alrededor de estos 13º Encuentros-Festival, continuamos con esta propuesta-experiencia, denominada “Viajar en busca del Arte y el Teatro”, dirigida a alumnos de Educación Infantil y Primaria de los Centros escolares de la provincia de Zamora, y que pretende posibilitar el acercamiento y disfrute de estos niñ@s al ARTE en general, entendido como estimulación, expresión, deseo, reflexión e imaginación.

La propuesta de este año 2011 ofrece a los participantes un viaje a través de -Museo-Exposición-Teatro- en busca de las artes para jugar con ellas, explorarlas y reinventarlas y para descubrir a la vez el Teatro, como elemento integrador y aglutinador de todas ellas.

## Museo de Zamora (PLAZA DE SANTA LUCÍA, 2)

24>26 mayo  100 AÑOS, CAMINADO POR LA HISTORIA | VISITA ANIMADA

10.00 h. a 14.30 h. | Pases de 45 min. | Pase abierto al público: Martes, 24 a las 18.00 h

Han pasados muchos años y el Museo de Zamora tiene un habitante permanente, un niño que fue abandonado hace cien años y que vive en la memoria de todos los niños que han visitado el Museo y que de vez en cuando juega y se divierte con las piezas y objetos de lo que es su casa, el Museo. Realizaremos una visita acompañados de un -particular- guía y descubriremos las piezas y su historia, y tal vez al niño.

**Actores:** Diego Farifia  
Víctor Hernández. Contratiempo Teatro

# encuentros TeVeo TeVeo en acción

LABORATORIO TEATRAL



# encuentros TeVeo en la Biblioteca

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL (C/ Juan Sebastián Elcano)



## Parainfo COLEGIO UNIVERSITARIO

Dirigido a actores, bailarines, titiriteros, directores, autores, productores y distribuidores de nuestra asociación.

23 mayo

**LABORATORIO TEATRAL** | 12:00 h. a 14:30 h. | Parainfo del Colegio Universitario

Después del éxito de convocatoria entre los asociados del "Laboratorio teatral" realizado por compañeros de la Asociación: Omar/Da.te, Pere/La Pera y Emilio/Laví, el pasado año-2010, los organizadores y asociados se plantean nuevamente la necesidad de encontrarnos para intercambiar ideas y técnicas de una manera práctica, para improvisar juntos y conocernos de otra manera: ejerciendo nuestro oficio en una sala de ensayos.

Os proponemos este encuentro de trabajo-2011, de 2/3 horas que esperamos se vaya consolidando y convirtiéndose en un espacio de trabajo e investigación y que tenga continuidad en ediciones posteriores de los Encuentros.

Este año 2011 hemos invitado para que lleven esta sesión a:

Claudia || Nat Nus Dansa || Danza contemporánea  
Daniel Lovecchio || Tyl-Tyl Teatro || Música y pedagogía  
Eduardo Zamanillo || P.T.V. || Clown  
Emilio Goyanes || Laví e Bel || Teatro

**24-25-26**

(mañanas) pases de 50'

**FÁBRICA DE ILUSIONES**

Cococuentos

tp

50 minutos | Castellano | Argentina

Cuentos para viajar a lo desconocido. Un periplo por todas las emociones que despierta el viento del miedo, un viento con dientes de cocodrilo, un viento que debe atravesar nuestras ventanas y así develar esa perla que cuando brilla la llaman valentía.

El mapa hacia el tesoro está escondido en antiguas historias. Por suerte, el eco del tiempo sigue susurrándonos si escuchamos nuestro silencio.

Actriz: Valia Percik

# encuentros TeVeó extensiones



**Benavente**  
Escuela infantil "LA VEGUILLA"

27 mayo | 10:30 h. Otra vez | ULTRAMARINOS DE LUCAS

pag.37

**Salamanca**  
Biblioteca Municipal TORRENTE BALLESTER

28 mayo | 19:30 h. La tempestad (en un vaso de agua)

SHAKESPEARE WOMEN | pag.37

**BENAVENTE** | viernes | 27

40 minutos | Castellano | España | 10:30 h.

**ULTRAMARINOS DE LUCAS**

Otra vez

Un viaje hacia lo desconocido con el objetivo de descubrir el mundo, donde aparecen unos viajeros con maletas de cuyo interior sacan objetos, juguetes, estímulos que despiertan los sentidos y la imaginación de los espectadores, provocando sorpresa y, quizá, una huella indeleble y gratificante, que los acompañará para siempre. Se construye ante sus ojos un mundo. OTRA VEZ es una invitación a compartir desde dentro la sorpresa del descubrimiento de ese mundo, haciendo partícipes y actores necesarios a los espectadores.

Autor: **Ultramarinos de Lucas** | Versión: **Juan López Berzal y Juam Monedero** | Actores: **Marta Hurtado, Luis Orna y Juam Monedero** | Diseño de vestuario, escenografía y atrezzo: **Elena Revuelta** | Realización vestuario: **Isabel Pina** | Realización escenografía y atrezzo: **Juan de Lucas Moratilla** | Iluminación: **Juan Berzal** | Música original: **Borja Ramos** | Coreografía: **Mª Eugenia del Castilla** | Diseño gráfico: **Borja Ramos** | Técnico de iluminación y sonido: **Juan Berzal** | Producción: **Ultramarinos de Lucas** | Dirección: **Juam Monedero**



**SALAMANCA** | sábado | 28

55 minutos | Castellano | Portugal | 19:30 h.

**SHAKESPEARE WOMEN COMPANY**

La tempestad (en un vaso de agua)

**PORTUGAL**

Dos actrices cuentan la más mágica historia de Shakespeare. Para eso utilizan todo lo que está a su alcance: objetos, muñecos, sombras, elementos de la naturaleza... Y además cantan canciones que reflejan situaciones o estados de ánimo de los personajes. En La tempestad, Miranda, la hija del desterrado rey Próspero, nos va relatando los diez años que vivió en una isla casi desierta... Sus encuentros con la bruja Sícórax, con el salvaje Cáliban, con el ángel Ariel, hasta que un día...

Autor: **Claudio Hochman** (basado en La Tempestad de W. Shakespeare) | Actrices: **Teresa Macedo y Ana Cloe** | Vestuario: **Cristina Novo** | Música original: **Daniel Schvetz** | Ilustración: **Daniel Almeida** | Diseño gráfico: **Pablo Pulido** | Asistente de dirección: **Fernanda Paulo** | Técnico de iluminación y sonido: **Cristina Barrio** | Producción: **Luciana Pattin** | Dirección: **Claudio Hochman**

debates TeVeo

# Debates. Mirando a... la danza Hispano-lusa



Parador Nacional de Turismo (SALÓN ENRÍQUEZ)

24 y 25 mayo | Mesas de Reflexión sobre las artes escénicas dirigidas a la infancia y juventud

A lo largo de estos doce años hemos tenido la oportunidad de ver y sentir formas muy diversas de entender las artes escénicas dirigidas a la infancia y la juventud. Hemos mirado a Bélgica, Italia, Francia, Portugal, Alemania, Chile, Argentina... Hace dos años iniciamos un camino de mirar no sólo a países sino a los constructores de las artes escénicas para niños. Así, en esta treceava edición, son los COREÓGRAFOS de España y Portugal los invitados para ello.

Hemos organizado dos mesas de trabajo con profesionales portugueses y españoles, con el propósito de encontrarnos y descubrirnos.

Los relatores de estas mesas van a ser los componentes de las dos compañías de danza de la Asociación TE VEO: DA.TE DANZA y NATS NUTS DANSA porque uno de los objetivos de estas mesas va a ser ver como ponemos "TE VEO EN DANZA" de cara a tener futuros Encuentros dedicados en exclusiva a la danza dirigida a la infancia y la juventud.

Coordinación: Ana Gallego  
Presidenta Asociación TE VEO

PRIMERA JORNADA | 24 mayo | 16:00-17:45 h. | MODERA: Omar Mesa de Da.Te Danza

Presentación de la Jornada por **Antonio Garde** (Subdirector General de Música y Danza del I.N.A.E.M.) quien hablará de los proyectos futuros de su departamento relativos a la infancia y la juventud.

1. Presentación del número especial de PRIMER ACTO dedicado al teatro para la Infancia y la Juventud.
2. **Mercat de les Flors | Francesc Casadesus i Judit Bombardó.** El Mercat de les Flors dedica desde el 2007 su programación completamente a la danza y las artes del movimiento. Junto con las presentaciones de espectáculos, los proyectos educativos son una seña de identidad, de manera que todo el proyecto del Mercat se plantea como un centro educativo. Charlas entre profesionales y público, ciclos de conferencias, edición de libros y revistas, coproducciones de espectáculos familiares, DVD educativos, maletas pedagógicas, etc. Además el Mercat lidera el proyecto Mov-s un espacio de encuentro bienal que de manera itinerante en España, quiere ser un punto de encuentro para establecer conexiones y contactos entre artistas, gestores, educadores y programadores de danza tanto nacionales como internacionales. La próxima edición tendrá lugar en Cádiz en junio de 2012.
3. **Aldara Bizarro** nos hablará de su experiencia "una bailarina en la escuela". Aldara es una artista portuguesa ubicada en la difusión pedagógica del arte, concretamente la danza, y la sensibilización de públicos. Además nos contará cómo desarrolla sus espectáculos como el que ahora tiene en gira *Personajes de agua*.
4. A continuación de esta presentación los presentes en la mesa, portugueses y españoles nos van a contar sus experiencias con la danza, la profesionalización, el entorno, los niños y los jóvenes.



# encuentros TeVeo en los Pelambres



**SEGUNDA JORNADA** | 25 mayo | 19:30-21:30 h. | MODERA: Claudia Moreso de Nats Nus Dansa

Presentación de la Jornada por **Joao Aidos** (Director General de DGARTES -Direcção-Geral das Artes do Ministério da Cultura de Portugal) quien hablará de los proyectos sobre la danza en Portugal.

1. Presentación de la revista ECOS con la publicación especial de las Jornadas "Los Artistas en la Escuela" realizadas en Enero 2011 en Navalcarnero.
2. Presentación del Certamen Internacional de coreografía Burgos- New York por su director **Alberto Estébanez Rodríguez**, uno de los eventos más importantes de Castilla y León, con importantes premios a las coreografías ganadoras. Alberto es también bailarín y coreógrafo y nos hablará también de todos los proyectos que lleva a cabo a través de la danza en Burgos.
3. A continuación otra artista-pedagoga portuguesa, de larga trayectoria como es **Sofía Neuparth** nos contará sus experiencias con la danza en Lisboa, es directora del CEM (Centro de Movimiento) un centro de búsqueda e investigación muy reconocido en Lisboa. Su trabajo es muy profundo y llega tanto a niños como a gente mayor, su labor tiene una amplia dimensión social.
4. A continuación de esta presentación los presentes en la mesa, portugueses y españoles nos van a contar sus experiencias con la danza, la profesionalización, el entorno, los niños y los jóvenes.

## Merendero Los Pelambres (CARRETERA DE CARRASCAL, 1)

**25 mayo** | **A partir de las 22.00 h.** | **Charlas alrededor del vino y las viandas**

Os proponemos... en estos tiempos difíciles donde tendemos al –individualismo- para tratar de salir de los apuros... "bajar al río". Para nosotros es casi un referente en estos Encuentros, y compartir charlas, música y vinos con la ciudad y el río Duero-duradero, de testigos.

### Cena+orquesta

Apasionados ritmos balcánicos, cargados de energía y fuertes emociones. Esta es la música que hace **Million Dollar Mercedes Band**, cinco músicos, provenientes de cinco países diferentes, se encontraron cerca de la madrileña Plaza de Lavapiés, para liberar las vibraciones más excitantes de la música popular.

Se trata de una atractiva fusión musical que interpreta tanto las melodías más célebres de las películas de Emir Kusturica, como canciones populares provenientes de los Balcanes y del centro, sur y del oeste de Europa. La música se presenta de forma asequible, auténtica, espontánea y fascinante. ¡La diversión está asegurada y ocupa el primer lugar!

Los músicos | Ambrus Horváth - trompeta | Tomas Prusa - saxofón | Gianni Carboni - fliscorno  
| Brice Dussoulier - trombón | Miguel Angel Bestard - tuba

# encuentros TeVeó

## contactos compañías

### Exposición y encuentros en la calle

#### GUIXOT DE 8

Joan Rovira  
C/ De la Fustería, 4  
08551 Tona (Barcelona)  
Telf.: 938 124 089 – 619 760 781  
Fax: 938 124 089  
e-mail: info@guixotde8.com  
www.guixotde8.com

### Escuela infantil Ntra. Sra. de LA CONCHA

#### DA.TE DANZA

Omar Mesa  
C/ Derechos humanos, 9  
18194 Churriana de la Vega (Granada)  
Telf.: 958 550 704 – 666 566 844  
E-mail: datedanza@datedanza.es  
www.datedanza.es

#### VICTOR HUGO PONTES

Joana Ventura  
Rua de Santa Catarina, 686 – 2º andar  
4000-446 Porto (PORTUGAL)  
Telf.: ++351 934 428 744  
E-mail: prod.nomeproprio@gmail.com

### Sala A

#### NATS NUS DANSA

Silvia Lorente  
C/ Torrent d'en Vidalet, 43 - Pral  
08012 Barcelona  
Telf.: 935 896 260 – 629 654 270  
Fax: 935 896 260  
E-mail: natsnus@natsnus.com  
www.natsnus.com

#### LA GOTERA DE LAZOTEA

Diego Sánchez  
C/ Caballeros, 36  
11403 Jerez (Cádiz)  
Telf.: 956 340 487 – 636 960 019  
E-mail: lagoteradelazotea@yahoo.es  
www.lagoteradelazotea.es

#### ESCENOTECA

Elvira Lario  
C/ Carpinteros, 18  
41907 Valencina de la Concepción  
(Sevilla)  
Telf.: 955 728 251 – 689 065 533  
E-mail: escenoteca@escenoteca.com  
www.escenoteca.com

### Sala B

#### LA PERA LLIMONERA

Pere Romagosa  
C/ Torras i Bages, 22 - 1º  
08980 Sant Feliu de Llobregat  
(Barcelona)  
Telf.: 936 850 771 – 609 356 095  
Fax: 936 850 771  
E-mail: teatre@laperallimonera.com  
www.laperallimonera.com

#### CLOWNX TEATRO

Mònica García  
Apto. de correos 28  
08160 Montmeló (Barcelona)  
Telf.: 935 682 712 – 671 036 421  
E-mail: monica@clownxteatre.com  
www.clownxteatre.com

#### TELONCILLO

Maria del Valle  
C/ Veinte de Febrero, 6 – 1º  
47001 Valladolid  
Telf.: 983 379 006 – 637 539 064  
Fax: 983 182 706  
E-mail: teloncillo@teloncillo.com  
www.teloncillo.com

### Sala C

#### LAVÍ E BEL

Mª Llanos Díaz  
C/ Ermita, 13 – 2º dcha.  
18001 Granada  
Telf.: 958 220 338 – 629 225 216  
Fax: 958 227 870  
E-mail: info@laviebel.com  
www.laviebel.com

#### LA MACHINA TEATRO

Rocio Tagle  
Avenida C. Herrera Oria, s/n  
39011 Santander  
Telf.: 942 355 769 – 689 397 672  
Fax: 942 201 903  
E-mail: machina@lamachinateatro.com  
www.lamachinateatro.com

#### SHAKESPEARE WOMEN COMPANY

Luciana Pattin  
Avda. Suecia, 19, - P. 18  
46010 Valencia  
Telf.: 963 816 309 – 691 123 841  
E-mail: luciana@shakespearewomencompany.com  
www.shakespearewomencompany.com

### Biblioteca Pública Municipal

#### FÁBRICA DE ILUSIONES

Valia Percik  
C/ El Trancal, 12  
49190 Morales del Vino (Zamora)  
Telf.: 659 845 660  
e-mail: valia@fabricadeilusiones.es  
www.fabricadeilusiones.es

### Extensiones

#### ULTRAMARINOS DE LUCAS

Juam de Lucas  
C/ Virgen de la Soledad, 18C – 3D  
19003 Guadalajara  
Telf.: 949 247 966 – 606 833 496  
Fax: 949 247 966  
e-mail: ultramarinosdelucas@ono.com  
www.ultramarinosdelucas.com

#### SHAKESPEARE WOMEN COMPANY

Luciana Pattin  
Avda. Suecia, 19, - P. 18  
46010 Valencia  
Telf.: 963 816 309 – 691 123 841  
E-mail: luciana@shakespearewomencompany.com  
www.shakespearewomencompany.com

### Los Pelambres

#### MILLION DOLLAR MERCEDES BAND

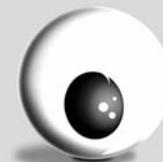
Barranco Producciones s.l.  
C/ Gondomar, 8 - 1º A  
47011 Valladolid  
Telf.: 983 266 473 – 639 606 098  
e-mail: info@ramonbarranco.com  
www.ramonbarranco.com

# encuentros TeVeo

## créditos

### ASOCIACIÓN TE VEO

C/ Mayor nº 6 - 5º. Oficina 2 Bis  
28013 Madrid  
Tfno: (+34) 91 531 41 98  
Fax: (+34) 91 531 40 63  
E-mail: secretaria@te-veo.org  
www.te-veo.org



#### ORGANIZAN y PATROCINAN

Junta de Castilla y León (Consejería de Cultura y Turismo-Fundación Siglo)  
Ministerio de Cultura (INAEM e Industrias Culturales)  
Ayuntamiento de Zamora  
Asociación TE VEO  
Diputación de Zamora  
Museo de Zamora

#### COLABORAN

Instituto de la Juventud de Castilla y León  
Red de Bibliotecas Municipales de Salamanca  
Ayuntamiento de Benavente  
Parador Nacional de Turismo

#### OTROS COLABORADORES

Junta de Castilla y León/Serv. Terr. de Cultura de Zamora  
Teatro Principal de Zamora  
Guardería Ntra. Sra. De la Concha  
Hotel Sayagués  
Policía Municipal  
Protección Civil

#### Equipo encuentros

##### Coordinación y dirección artística

Cándido de Castro

##### Asesoramiento y dirección adjunta

Ana Isabel Gallego

##### Producción y administración

Fernando Pérez  
Rosa Sánchez || Asoc. Te Veo

##### Campañas escolares. Bus, arte y teatro

Ana Isabel Roncero

##### Actividades. Museo de Zamora

Diego Fariña  
Victor Hernández || Contratiempo Teatro  
Personal Museo de Zamora

##### Debates. Mirando a... la danza Hispanolusa

Ana Isabel Gallego || Teloncillo

##### Comunicación y prensa

Oscar Blanco || Cultura y Comunicación

##### Personal de apoyo

Paloma Leal || Sala A  
Personal Te Veo || Sala B  
Personal Te Veo || Sala C  
Eleonore Bisson || Producción / Exposición  
Valia Percik || Biblioteca Municipal  
Carmen Leal, Rosa Alonso, Katherin Perin  
y María Illán || Monitoras BUS  
Diego Fariña || Producción  
Manolo Fadón || Juegos de calle  
José Ángel Pérez || Producción y conductor

##### Coordinación técnica

Pedro Galende || Sonido profesional

##### Equipamiento salas y espacios

Teatro Principal  
Alteisa  
Prodart  
Galende

##### Gráfica encuentros

MARTINDE para [jaus] || diseño gráfico  
De la Iglesia impresores || imprenta

##### Cesión salas y espacios

Diputación de Zamora || Iglesia de la Encarnación-Claustro del Colegio Universitario  
Junta Castilla y León || Teatro del Servicio Territorial de Cultura  
Ayuntamiento de Zamora || Teatro Principal, plazas y calles.  
Parador Nacional de Turismo  
Biblioteca Pública Municipal (Juan Sebastián Elcano, 10)  
Museo de Zamora  
Escuela Infantil Ntra. Sra. de La Concha.  
Merendero Los Pelambres

##### Agradecimientos

Junta de Castilla y León -Consejería de Cultura y Turismo- Fundación Siglo ||  
Ayuntamiento de Zamora || Diputación de Zamora || Ministerio de Cultura ||  
Instituto de la Juventud de Castilla y León || Teatro Principal || Servicio  
Territorial de Cultura de Zamora || Escuela Infantil Ntra. Sra. De la Concha ||  
Biblioteca Pública Municipal || Ayuntamiento de Benavente || Ayuntamiento de  
Salamanca || Asoc. Te Veo || Colegio Universitario || Hotel Sayagués || Parador  
Nacional de Turismo || Museo de Zamora || Voluntarios de Encuentros ||  
Compañías teatrales participantes || Colegios públicos y privados de Zamora ||  
Colegios comarcales de Zamora y provincia || Policía Municipal || Voluntarios  
Protección Civil ||

# encuentros TeVeO programación

		<b>lunes 23</b>	<b>martes 24</b>	<b>miércoles 25</b>	<b>jueves 26</b>
	<b>Colegio Universitario</b>		<b>EXPOSICIÓN</b>   LA TIENDA DE LAS SONRISAS   <b>GUIXOT DE 8</b>   visitas escolares: mañanas / público: 18.30-20.30 h.		
	<b>Escuela Infantil</b> Ntra. Sra. de la Concha 0 a 3 años		<b>DA.TE DANZA</b> <i>Río de luna</i> [11:00 h.]	<b>DA.TE DANZA</b> <i>Río de luna</i> [11:00 h.]	<b>VICTOR HUGO PONTES</b> <i>Vice-versa</i> [11:00 h.]
<b>A</b>	<b>Iglesia Encarnación</b> 3 a 5 años		<b>NATS NUS DANSA</b> <i>Minimón</i> [10:00-12:30 h.]	<b>LA GOTERA DE LAZOTEA</b> <i>La boda de la pulga y el piojo</i> [10:00-12:30 h.]	<b>ESCENOTECA</b> <i>La cebra Camila</i> [10:00-12:30 h.]
<b>B</b>	<b>Teatro Principal</b> 6 a 11 años		INAUGURACIÓN TEVEO 18:00 h. <b>LA PERA LLIMONERA</b> <i>Tortuga, la isla de Teodoro</i> [12:30-18:00 h.]	<b>CLOWNX TEATRE</b> <i>Leo León</i> [12:30-18:00 h.]	<b>TELONCILLO</b> <i>Josefina</i> [12:30-18:00 h.]
<b>C</b>	<b>Servicio Terr. de Cultura</b> ESPACIO JOVEN 12 a 18 años		<b>LAVÍ E BEL</b> <i>La Isla</i> [12:30 h.]	<b>LA MACHINA TEATRO</b> <i>En alta mar</i> [12:30 h.]	<b>SHAKESPEARE WOMEN COMP.</b> <i>La tempestad (en un vaso de agua)</i> [12:30 h.]
	<b>PLAZA VIRIATO</b> 17:30 h. a 20:00 h.		Juegos en la calle <b>GUIXOT DE 8</b> <i>Mira qué tiras, imagina lo que podría volver</i>	Juegos en la calle <b>GUIXOT DE 8</b> <i>Mira qué tiras, imagina lo que podría volver</i>	Juegos en la calle <b>GUIXOT DE 8</b> <i>Mira qué tiras, imagina lo que podría volver</i>
	<b>Parador Nacional de Turismo</b>	ASAMBLEA ASOCIAC. TE VEO [16:30/21:00 h.]	DEBATES <b>Mirando a... la danza Hispano-lusa</b> <i>Mesas/Trabajo</i> [16:00/17:45 h.]	DEBATES <b>Mirando a... la danza Hispano-lusa</b> <i>Mesas/Trabajo</i> [19:30/21:30 h.]	